

# Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 12

45e jaargang

16 januari 2002

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2002/C 12/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2002/C 12/02	Uitnodiging tot het indienen van een aanvraag voor een opsporingsvergunning voor koolwaterstoffen voor het blokdeel F6b .....	2
2002/C 12/03	Kennisgeving van de Britse regering betreffende Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunnigen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen <sup>(1)</sup> .....	2
2002/C 12/04	Aanvaarding van acht referentiedocumenten in het kader van Richtlijn 96/61/EG van de Raad inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging .....	5
2002/C 12/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2701 — Vattenfall/Bewag) <sup>(1)</sup> .....	5
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	.....	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2002/C 12/06	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/9/01 — Administrateurs (A 7/A 6) voor de werkgebieden „economie” en „statistiek” .....	6



<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 12/07	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/10/01 — Administrateurs (A 7/A 6) voor het werkgebied „rechten” .....	6
2002/C 12/08	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/11/01 — Hoofdadministrateurs (A 5/A 4) voor de werkgebieden „justitie en binnenlandse zaken” en „burgerlijk recht en strafrecht” .....	7
2002/C 12/09	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/12/01 — Administrateurs (A 7/A 6) voor het werkgebied „gebouwenbeheer, logistiek en operationeel beheer” .....	7
2002/C 12/10	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/C/1/01 — Hulpbeambten (C 5/C 4) voor het werkgebied „financieel en boekhoudkundig beheer” .....	8
2002/C 12/11	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek EUR/A/166/01 — Administrateurs (A 7/A 6) voor het werkgebied „audit” .....	8
2002/C 12/12	Oproep tot het indienen van voorstellen voor het URB-AL-programma (Tweede fase)	9
2002/C 12/13	Oproep tot het indienen van voorstellen voor het URB-AL-programma (Tweede fase)	10
2002/C 12/14	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen .....	12
2002/C 12/15	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van gedopte langkorrelige rijst naar Réunion .....	12
2002/C 12/16	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen .....	12
2002/C 12/17	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen .....	12

## I

*(Mededelingen)*

## COMMISSIE

**Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>****15 januari 2002**

(2002/C 12/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4337	Deense kroon
	=	9,2287	Zweedse kroon
	=	0,6165	Pond sterling
	=	0,8922	US-dollar
	=	1,4209	Canadese dollar
	=	116,97	Japanse yen
	=	1,4791	Zwitserse frank
	=	7,9495	Noorse kroon
	=	91,5	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,7196	Australische dollar
	=	2,1105	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	10,3584	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

**Uitnodiging tot het indienen van een aanvraag voor een opsporingsvergunning voor koolwaterstoffen voor het blokdeel F6b**

(2002/C 12/02)

De minister van Economische Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden deelt mede dat een aanvraag voor een opsporingsvergunning voor koolwaterstoffen is ontvangen voor het deel van het op de kaart die als bijlage I is gevoegd bij de Regeling vergunningen koolwaterstoffen continentaal plat 1996 (Stcrt. 93) aangegeven blok F6, genaamd blokdeel F6b.

De minister van Economische Zaken nodigt eenieder, onder verwijzing naar artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie de exploratie en de productie van koolwaterstoffen en de publicatie negende ronde van aanvragen van opsporingsvergunningen voor koolwaterstoffen (Stcrt. 33, 1995), uit tot het indienen van een aanvraag voor een opsporingsvergunning voor koolwaterstoffen voor het blokdeel F6b.

Aanvragen kunnen worden ingediend gedurende 13 weken na de publicatie van deze uitnodiging in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en dienen gericht te zijn aan de minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie, onder vermelding van „persoonlijk in handen”, Bezuidenhoutseweg 6, 2594 AV Den Haag, Nederland. Aanvragen die na afloop van deze termijn zijn ingediend zullen niet in behandeling worden genomen.

De beslissing op de aanvragen wordt uiterlijk negen maanden na afloop van deze termijn genomen.

Nadere informatie is verkrijgbaar onder telefoonnummer (31-70) 379 66 85.

---

**Kennisgeving van de Britse regering betreffende Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen**

(2002/C 12/03)

**(Voor de EER relevante tekst)**

MINISTERIE VAN HANDEL EN INDUSTRIE

DE PETROLEUM (PRODUCTION) (SEAWARD AREAS) REGULATIONS 1988

20e OFFSHORE VERGUNNINGSVRELENINGSRONDE

1. De minister voor Handel en Industrie nodigt belangstellenden uit om overeenkomstig de Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1988 (S.I. 1988 nr. 1213), als gewijzigd (de „1988 Regulations”) en de „Hydrocarbons Licensing Directive Regulations 1995” (S.I. 1995 nr. 1434), aanvragen in te dienen voor petroleumproductievergunningen betreffende de blokken en gedeelten van blokken zoals opgenomen in de bijlage bij deze mededeling die op de datum hiervan niet waren onderworpen aan een bestaande petroleumproductievergunning. De definitieve lijst van blokken zonder vergunning wordt getoond op kaarten die zijn gedeponerd in de bibliotheek van het ministerie van Handel en Industrie, waar ze tot 16 april 2002 (waarnaar onderstaand wordt verwezen als „de aanvraagdatum”) na voorafgaande afspraak (zie onderstaand voor contactgegevens) van maandag t/m vrijdag tussen 9.15 en 16.45 uur kunnen worden geraadpleegd. Ze zijn tevens beschikbaar op de Oil & Gas Directorate website.

2. Vergunningen die ingevolge deze uitnodiging worden afgegeven zullen clausules bevatten die, onderworpen aan bepaalde modificaties en aanvullende bepalingen, substantieel zijn gebaseerd op de modelclausules zoals uiteengezet in bijlage 4 van de Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1988 (als gewijzigd, behalve dat de wijzigingen in modelclau-

sules zoals uiteengezet in paragrafen a) ii) en c) tot h) van Regulation 8 van de Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) Regulations 1996 (S.I. 1996 nr. 2946) niet van toepassing zijn).

3. DTI heeft een strategische milieubeoordeling van het gebied uitgevoerd, inclusief alle in de bijlage vermelde blokken, volgens de norm zoals vereist in Richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's. De conclusie van de beoordeling was dat er geen doorslaggevend redenen bestaan waarom dit gebied niet zou moeten/kunnen worden overwogen voor vergunningsverlening terzake van de winning van olie en gas. Bijzonderheden van de beoordeling, en instructies voor het verkrijgen van exemplaren ervan, zijn beschikbaar op de volgende website: <http://www.habitats-directive.org/sea2/index.cgi>

**Aanvragen voor vergunningen**

4. Aanvragen moeten worden ingediend op het aanvraagformulier voor productievergunningen in zeegebieden, dat verkrijgbaar is via de Oil & Gas Directorate website of van de Oil & Gas Licence Administration (zie onderstaand voor contactgegevens).

5. Aanvragen moeten worden afgeleverd aan het Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET, samen met een aanvraagrecht van 2 820 GBP per aanvraag. Aanvragen zullen op de aanvraagdatum tussen 9.30-13.00 uur in ontvangst worden genomen. Na 13.00 uur op deze datum zullen geen aanvragen meer worden geaccepteerd.

6. Wanneer een aanvraag voor meer dan één blok wordt ingediend, behoort de volgorde van voorkeur te worden aangegeven.

7. De voorgestelde exploitant binnen iedere aanvraaggroep (inclusief ieder bedrijf dat de enige aanvrager is) moet een verklaring overleggen van zijn algemene milieubeleid voor de uitvoering van activiteiten onder vergunning in zeegebieden.

8. Verdere richtlijnen betreffende het materiaal waarmee aanvragers hun aanvragen kunnen ondersteunen worden verstrekt in de „Notes for Applicants”, verkrijgbaar bij de Licence Administration en op de Oil & Gas Directorate website (zie onderstaand voor contactgegevens).

9. Aanvragen worden beoordeeld tegen de achtergrond van de voortdurende behoefte aan snelle, grondige, efficiënte en veilige exploratie om de olie- en gasvoorraden op het continentaal plat van het Verenigd Koninkrijk vast te stellen, voldoende rekening houdend met milieu-aspecten. Aanvragen worden beoordeeld op basis van de volgende criteria:

- a) de financiële capaciteit van de aanvrager om het overeengekomen werkprogramma voor de beginperiode uit te voeren;
- b) de technische capaciteit van de aanvrager om het overeengekomen werkprogramma voor de beginperiode uit te voeren en, zoals van toepassing, alle andere activiteiten die onder de vergunning zijn toegestaan (met inachtneming van de kwaliteit van de geologische analyse en de mate van innovatie);
- c) enig door de aanvrager getoond gebrek aan efficiëntie of verantwoordelijkheid onder enige andere vergunning van enige beschrijving zoals afgegeven onder de Petroleum Act 1998 of vroegere wetgeving van dezelfde strekking.

10. Dit aanbod is onderworpen aan verdere beraadslaging door het DTI ter zake van de precieze oppervlakte (in acres) die wordt aangeboden, inclusief een beoordeling van de potentiële impact van de activiteiten die onder de vergunning zouden kunnen worden uitgevoerd op enige plaats die zou kunnen worden aangewezen als in aanmerking komend voor de status van speciaal beschermingsgebied onder de Habitats-Richtlijn (92/43/EEG) of speciaal beschermingsgebied onder de Vogels-Richtlijn (79/409/EEG). Dit kan resulteren in het onttrekken van een of meer van de vermelde blokken aan deze uitnodiging, of in de toevoeging van extra bepalingen aan vergunningen buiten de modelclausules zoals uiteengezet in de „Regulations”. Iedere aanvullende bepaling zal worden bekendgemaakt in ieder aanbod van een vergunning.

11. Na overweging van alle aanvragen zal de minister de aanvragers selecteren ten aanzien van wie hij bereid is om vergunningen toe te kennen. Zij zullen niet later dan een jaar na de aanvraagdatum hiervan in kennis worden gesteld. In alle gevallen waar de minister bereid is om een vergunning af te geven, zal het DTI een conceptvergunning opstellen en naar de

succesvolle aanvrager sturen, die dan de optie heeft om deze te accepteren middels terugzending ervan aan het DTI, ondertekend door alle leden van de aanvraaggroep. Onsuccesvolle aanvragers zullen schriftelijk in kennis worden gesteld. Een aanvrager zal van de redenen van de beslissing van de minister op de hoogte worden gebracht indien hij een schriftelijk verzoek indient om van deze informatie te worden voorzien.

12. De regering accepteert geen aansprakelijkheid voor enige kosten die door de aanvrager worden opgelopen in verband met het overwegen of indienen van zijn aanvraag.

### Vergunningsperiode en betalingen

13. Onderworpen aan onderstaande voorwaarden zal iedere vergunning een beginperiode van vier jaar kennen, met verlengingsopties voor een tweede periode van vier jaar en een derde periode van achttien jaar.

14. De vergunninghouder kan de optie om de vergunning in de tweede termijn te laten continueren uitoefenen mits hij niet minder dan drie maanden vóór afloop van de beginperiode hiervan schriftelijk kennisgeving doet, en onder voorwaarde dat hij eerst een overeengekomen werkprogramma heeft voltooid en deel van het gebied onder vergunning heeft opgegeven. Het maximumgebied dat mag worden behouden is:

- a) niet meer dan de helft van het oorspronkelijke aantal secties dat wordt gedekt door de vergunning indien de vergunning oorspronkelijk 60 of meer secties betrof; of
- b) 30 secties indien de vergunning oorspronkelijk meer dan 30 maar minder dan 60 secties betrof.

Het behouden gebied moet voldoen aan modelclausule 8 in bijlage 4 van de „1988 Regulations”, zoals van kracht vóór de wijzigingen ter zake middels de Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) Regulations 1996, en moet worden omschreven in genoemde kennisgeving.

Een „sectie” is deel van een blok bestaande uit een gebied dat wordt begrensd door lengte- en breedtegraden die respectievelijk op één minuut van elkaar liggen.

15. Van iedere door de vergunning gedekte oppervlakte die aan het eind van de tweede periode niet onderhevig is aan een goedgekeurd ontwikkelingsplan, zal op dat tijdstip afstand moeten worden gedaan.

16. Iedere vergunning die wordt toegekend als gevolg van deze uitnodiging zal zijn onderworpen aan betaling van een vergoeding volgens de bepalingen zoals uiteengezet in de modelclausules en in bijlagen van de vergunning; kort samengevat:

- a) vier jaarlijkse betalingen, beginnend bij de aanvang van de vergunning, van 150 GBP voor iedere vierkante kilometer waarop de vergunning betrekking heeft;
- b) een volgende jaarlijkse betaling van 300 GBP voor iedere vierkante kilometer waarop de vergunning betrekking heeft, stijgend met jaarlijkse toenemingen van 900 GBP tot een maximum van 7 500 GBP per vierkante kilometer (deze betaling is onderworpen aan een tweejaarlijkse herziening overeenkomstig de bewegingen van het indexcijfer van de prijzen voor ruwe olie die door raffinaderijen worden gekocht, gepubliceerd in de samenvatting van de energiestatistieken van het Verenigd Koninkrijk); en

- c) royalty ter hoogte van 12,5 %, betaalbaar met betrekking tot olie die wordt gewonnen en behouden uit ieder veld ten aanzien van een deel waarvan vóór 1 april 1982 ontwikkelingstoestemming werd ontvangen.

### Vertrouwelijkheid

17. Materiaal dat wordt verstrekt ter ondersteuning van aanvragen zal worden behandeld overeenkomstig de praktijkcode voor toegang tot overheidsinformatie.

18. Iedere vergunning die in deze ronde wordt afgegeven zal onderworpen zijn aan een wijziging in modelclausule 34 in die zin dat de minister gerechtigd zal zijn om bepaalde gegevens te publiceren zodra de vergunning niet langer van kracht is (hetzij als gevolg van verstrijking van de termijn, „afstand doen”, of herroeping) indien dat gebeurt vóór het eind van de nu in de clausule gespecificeerde periode, die zelf zal worden gewijzigd van vijf tot drie jaar.

### Uitzonderingen

19. De voorwaarden, betalingen en andere bijzonderheden betreffende iedere vergunning zijn doorgaans als bovenstaand uiteengezet, maar de minister behoudt zich het recht voor om ze in sommige gevallen te wijzigen ter aanpassing aan bepaalde omstandigheden (bijvoorbeeld vergunningen die uit bedrijf genomen velden dekken).

### Contactgegevens

**Licence Administration:** Oil and Gas Directorate, Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET, (tel. (44-207) 215 51 11, fax (44-207) 215 50 70).

**Department of Trade and Industry Library:** 1 Victoria Street, London SW1H 0ET, (tel. (44-207) 215 50 06/7, fax (44-207) 215 56 65).

**Oil & Gas Directorate's website:** [www.og.dti.gov.uk](http://www.og.dti.gov.uk)

### OVERZICHT

Aanvragen worden ingewacht voor de blokken en gedeelten van blokken die op de datum van deze kennisgeving niet waren onderworpen aan een bestaande productievergunning voor zeegebieden. Sommige blokken kunnen aan dit aanbod worden onttrokken als gevolg van nader overleg. Het definitieve overzicht van de beschikbare oppervlakten kan worden gezien in de Department of Trade and Industry Library en op de Oil & Gas Directorate website, of worden verkregen van de Licence Administration.

Kwadrant	Blokken
Q210	14, 15, 19, 20, 24, 25, 29, 30
Q211	6 t/m 30
Q2	4, 5, 10
Q3	1 t/m 30
Q4	Alle
Q9	1 t/m 30
Q10	Alle
Q13	17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30
Q14	12 t/m 30
Q15	11 t/m 30
Q16	1 t/m 30
Q20	1 t/m 10, 15, 20
Q21	1 t/m 20, 23, 24, 25, 28, 29, 30
Q22	1 t/m 30
Q23	Alle
Q28	4, 5, 9, 10, 14, 15, 19, 20
Q29	1 t/m 20, 23, 24, 25
Q30	1 t/m 25, 27, 28, 29, 30
Q31	Alle
Q38	5
Q39	1, 2
Q42	23, 24, 25, 27, 28, 29
Q43	11 t/m 30
Q44	1-30
Q47	3, 4, 5, 9, 10, 14, 15, 19, 20
Q48	1-12, 14-17, 19-25, 30
Q49	1 t/m 30
Q50	Alle
Q53	1 t/m 5
Q54	1

**Aanvaarding van acht referentiedocumenten in het kader van Richtlijn 96/61/EG van de Raad inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging <sup>(1)</sup>**

(2002/C 12/04)

Op 21 december 2001 aanvaardde de Commissie de complete tekst van de referentiedocumenten betreffende de beste beschikbare technieken:

- voor de productie van ijzer en staal;
- in de cement- en kalkproducerende industrie;
- in de non-ferrometaalindustrie;
- in de pulp- en papierindustrie;
- in de glasproducerende industrie;
- in de ferrometaalverwerkende industrie;
- in de chlooralkaliproducerende industrie;
- voor industriële koelsystemen.

Deze documenten zijn beschikbaar op de Internet site <http://eippcb.jrc.es>

<sup>(1)</sup> PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**

**(Zaak COMP/M.2701 — Vattenfall/Bewag)**

(2002/C 12/05)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 3 januari 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin is medegedeeld dat de Zweedse onderneming Vattenfall AB („Vattenfall”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening van de Raad volledige zeggenschap verkrijgt over de Duitse onderneming Berliner Kraft- und Licht Aktiengesellschaft („Bewag”) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Vattenfall: opwekking, transport en levering van elektriciteit voornamelijk in de Scandinavische landen en Duitsland; warmteproductie; handel in elektriciteit, aardgas en warmte;
- Bewag: opwekking, transport en levering van elektriciteit in Duitsland; warmteproductie voor stadsverwarming; handel in elektriciteit.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2701 — Vattenfall/Bewag, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**SAMENSTELLING VAN DE JURY****ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/9/01**

ADMINISTRATEURS (A 7/A 6)

VOOR DE WERKGEBIEDEN „ECONOMIE” EN „STATISTIEK”

(2002/C 12/06)

Voorzitter: CHANTRAINE Alain

Plaatsvervangend voorzitter: OKSANEN Heikki

Juryleden: CROCICCHI Ovidio  
DIONYSOPOULOU Fotini  
DE GEUSER François  
HERBIN ChristianPlaatsvervangende juryleden: KLEINEGRIS Winfried  
BARREDO CAPELOT Eduardo  
PECCI-BORIANI Marco  
MOUTSCHEN Ernst

---

**SAMENSTELLING VAN DE JURY****ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/10/01**

ADMINISTRATEURS (A 7/A 6)

VOOR HET WERKGEBIED „RECHTEN”

(2002/C 12/07)

Voorzitter: SCHMITT VON SYDOW Helmut

Plaatsvervangend voorzitter: LAWRENCE David Grant

Juryleden: ENEGREN Johan  
RAPACCIUOLO DurantePlaatsvervangende juryleden: PAPAIOANNOU Anna  
BISCHOFF Pierre



**SAMENSTELLING VAN DE JURY****ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/11/01**

HOOFDADMINISTRATEURS (A 5/A 4)

VOOR DE WERKGEBIEDEN „JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN” EN „BURGERLIJK RECHT EN STRAFRECHT”

(2002/C 12/08)

Voorzitter: LEWIS Richard  
Plaatsvervangend voorzitter: SACK Jorn

Juryleden: JESSEL PICOURY Suzanne  
CONDOU Maria  
RYAN John  
RAPACCIUOLO Durante

Plaatsvervangende juryleden: GERALDES PINTO Joaquim  
VERNIMMEN Gisèle  
CRESPO Aurelio  
CARRAZ Louis

---

**SAMENSTELLING VAN DE JURY****ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/12/01**

ADMINISTRATEURS (A 7/A 6)

VOOR HET WERKGEBIED „GEBOUWENBEHEER, LOGISTIEK EN OPERATIONEEL BEHEER”

(2002/C 12/09)

Voorzitter: SOARES PINTO Peter  
Plaatsvervangend voorzitter: CAMHIS Marios

Juryleden: CHAMPETTER Claude  
DE FEU Marc

Plaatsvervangende juryleden: DUVAL Gilles  
BROCHARD Michel

---

**SAMENSTELLING VAN DE JURY****ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/C/1/01**

HULPBEAMBTEN (C 5/C 4)

VOOR HET WERKGEBIED „FINANCIEEL EN BOEKHOUDKUNDIG BEHEER”

(2002/C 12/10)

Voorzitter: MAGNUSSON Lars Jörgen

Plaatsvervangend voorzitter: EICH Carlo

Juryleden: FERREIRA Rui  
SCHINTGEN FernandePlaatsvervangende juryleden: DE HENAU Catherine  
SPEYBROUCK Henri

\_\_\_\_\_

**SAMENSTELLING VAN DE JURY****ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK EUR/A/166/01**

ADMINISTRATEURS (A 7/A 6)

VOOR HET WERKGEBIED „AUDIT”

(2002/C 12/11)

Voorzitter: PROMELLE Ludovic (COM)

Plaatsvervangend voorzitter: VEITS Franz-Peter (COM)

Juryleden: JANSEN Martinus (COM)  
ROSS Gerhard (CC)  
DUMONT Jacques (COM)  
CIAN Maurizio (CC)Plaatsvervangende juryleden: SENTIEIRO SIRGADO Francisco (COM)  
PHILLIPS Brian (COM)

\_\_\_\_\_

## OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN

### voor het URB-AL-programma

(Tweede fase)

(2002/C 12/12)

#### 1. Publicatienummer

EuropeAid/113112/C/G.

#### 2. Programma en financieringsbron

Thematische netwerken voor samenwerking op stedelijk gebied tussen lagere Europese en Latijns-Amerikaanse overheden.

Begrotingslijn B7-311 (URB-AL-programma, tweede fase).

#### 3. Aard van de activiteiten, geografisch gebied en looptijd

##### a) Aard van de activiteiten

Gunning van de opdracht voor de coördinatie van zes nieuwe thematische netwerken aan zes verschillende lagere Europese en Latijns-Amerikaanse overheden. Deze netwerken hebben betrekking op onderstaande thema's:

9. Lokale financiering en participatieve budgettering;
10. Stedelijke armoedebestrijding;
11. Wonen in de stad;
12. Bevordering van de participatie van vrouwen in de lokale besluitvormingsorganen;
13. Stad en informatiemaatschappij;
14. Veiligheid van de burger in de stad.

De thematische netwerken van het URB-AL-programma hebben primair tot doel de uitwisseling van ervaringen mogelijk te maken, gemeenschappelijke problemen en prioriteiten in kaart te brengen, de structuur en onderlinge samenhang van actiemechanismen en -instrumenten te verduidelijken, „goede werkwijzen” inzake stedelijk beleid te verspreiden en te zorgen voor de follow-up van de gemeenschappelijke projecten die in het kader van ieder netwerk werden geselecteerd.

##### b) Geografisch gebied

Voor de Europese Unie: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Verenigd Koninkrijk, Zweden. Voor Latijns-Amerika: Argentinië, Bolivia, Brazilië, Chili, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, El Salvador, Uruguay en Venezuela.

##### c) Projectduur: drie jaar (36 maanden).

#### 4. Beschikbaar totaalbedrag

Het indicatieve totaalbedrag belooft 3 000 000 EUR.

#### 5. Minimaal en maximaal subsidiebedrag

- a) Maximumbedrag: 500 000 EUR per project (coördinatie van een thematisch netwerk);
- b) Minimumbedrag: er is geen minimumbedrag vastgesteld. Ter indicatie zij vermeld dat het subsidiebedrag niet onder 350 000 EUR zou mogen liggen, teneinde de kritische massa te bereiken die nodig is voor het goede verloop van de activiteiten van een thematisch netwerk;
- c) Maximumpercentage van de projectkosten die voor communautaire financiering in aanmerking komen: 70 %.

#### 6. Maximumaantal te verstrekken subsidies

Er zullen zes (6) subsidies worden verstrekt.

#### 7. Subsidiabiliteitscriteria: Wie kan een subsidieaanvraag indienen?

Subsidieaanvragen kunnen worden ingediend door lagere overheden, zijnde met name steden, stedelijke agglomeraties, provincies en regio's, waarvan het bestuur op democratische wijze is verkozen en die ressorteren onder een van de landen in het geografische gebied.

#### 8. Voorlopige datum van kennisgeving van de resultaten van de gunning

60 dagen na het verstrijken van de uiterste datum voor het indienen van de aanvragen.

#### 9. Gunningscriteria

Zie de in punt 12 genoemde „Guidelines for Applicants”.

#### 10. Vorm van de aanvraag en te verstrekken gegevens

Aanvragen moeten rechtstreeks bij de Europese Commissie worden ingediend, uitsluitend op het standaardaanvraagformulier bij de in punt 12 genoemde „Guidelines for Applicants”. Vorm en instructies moeten strikt worden aangehouden.

Voor elke aanvraag moeten **één ondertekend origineel** en **zeven kopieën** worden ingediend.

**11. Uiterste termijn voor het indienen van aanvragen**

**15 juni 2002**, 16.00 uur (lokale tijd)

Aanvragen die worden ontvangen ná het verstrijken van deze termijn, worden niet in aanmerking genomen.

**12. Verdere inlichtingen**

Onderstaand document beschrijft in detail op welke wijze de aanvragen moeten worden gepresenteerd. De gestelde eisen moeten strikt worden nageleefd.

„Guidelines for applicants to Call for Proposals for the Coordination of 6 New Thematic Networks”.

Dit document wordt samen met deze oproep op de volgende internetsites gepubliceerd:

<http://www.urb-al.com>

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm)

Algemene informatie over de opzet van de tweede fase van het URB-AL-programma is beschikbaar in de „Programme Guide (Phase Two)”, die op de genoemde internetsites kan worden geraadpleegd.

Vragen in verband met deze oproep kunnen uitsluitend per fax worden gesteld (met verwijzing naar het desbetreffende publicatienummer) op het nummer: (32-2) 299 36 22.

---

**OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN**

**voor het URB-AL-programma**

(Tweede fase)

(2002/C 12/13)

**1. Publicatienummer**

EuropeAid/113113/C/G.

Bolivia, Brazilië, Chili, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, El Salvador, Uruguay en Venezuela.

**2. Programma en financieringsbron**

Gemeenschappelijke projecten voor samenwerking op stedelijk gebied tussen lagere Europese en Latijns-Amerikaanse overheden.

Begrotingslijn B7-311 (URB-AL-programma, tweede fase).

**c) Projectduur**

Maximaal twee jaar (24 maanden)

**3. Aard van de activiteiten, geografisch gebied en looptijd****a) Aard van de activiteiten**

Gunning van de opdracht voor de coördinatie van gemeenschappelijke projecten van type A en type B.

Met de gemeenschappelijke projecten wordt beoogd de dynamiek die in de uitwisselingen in het kader van de thematische netwerken van het URB-AL-programma tot stand is gekomen, te versterken via de tenuitvoerlegging van concrete acties op stedelijk gebied.

**b) Geografische gebied**

Voor de Europese Unie: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Verenigd Koninkrijk, Zweden. Voor Latijns-Amerika: Argentinië,

**4. Beschikbaar totaalbedrag**

39 000 000 EUR.

**5. Minimaal en maximaal subsidiebedrag**

a) Maximumbedrag: 250 000 EUR per gemeenschappelijk project van type A en 800 000 EUR per gemeenschappelijk project van type B;

b) Minimumbedrag: er is geen minimumbedrag vastgesteld. Ter indicatie zij vermeld dat het subsidiebedrag voor ieder gemeenschappelijk project van type A niet minder dan 100 000 EUR en voor ieder gemeenschappelijk project van type B niet minder dan 500 000 EUR zou mogen bedragen, teneinde de kritische massa te bereiken die nodig is voor het goede verloop van de activiteiten van een gemeenschappelijk project.

c) Maximumpercentage van de projectkosten die voor communautaire financiering in aanmerking komen: 70 %.

## 6. Maximumaantal te verstrekken subsidies

Er is geen maximumaantal vastgesteld.

## 7. Subsidiabiliteitscriteria: Wie kan een subsidieaanvraag indienen?

Subsidieaanvragen kunnen worden ingediend door lagere overheden, zijnde met name steden, stedelijke agglomeraties, provincies en regio's, waarvan het bestuur op democratische wijze is verkozen en die ressorteren onder een van de landen in het geografische gebied.

### a) Voor de gemeenschappelijke projecten van type A:

De aanvrager moet, op het ogenblik waarop de aanvraag wordt ingediend, lid zijn van een actief thematisch netwerk van het URB-AL-programma.

Ook de aanvragen vanwege thematische netwerken van de eerste fase van het URB-AL-programma die nog geen volledig gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid om drie uitnodigingen voor het indienen van voorstellen uit te schrijven, komen in aanmerking.

### b) Voor de gemeenschappelijke projecten van type B:

De aanvrager moet

— een gemeenschappelijk project van de eerste fase van het URB-AL-programma of een gemeenschappelijk project van type A van de tweede fase, waarvan de activiteiten zijn beëindigd, hebben gecoördineerd of eraan hebben deelgenomen, ofwel

— een thematisch netwerk van de eerste of de tweede fase, waarvan de activiteiten beëindigd of al ten minste twee jaar gaande zijn, hebben gecoördineerd.

## 8. Voorlopige datum van kennisgeving van de resultaten van de gunning

60 dagen na het verstrijken van de uiterste datum voor het indienen van de aanvragen.

## 9. Gunningscriteria

Zie de in punt 12 genoemde „Guidelines for Applicants”.

## 10. Vorm van de aanvraag en te verstrekken gegevens

Aanvragen moeten worden ingediend op het standaardaanvraagformulier bij de in punt 12 genoemde „Guidelines for Applicants”. Vorm en instructies moeten strikt worden aangehouden.

Voor elke aanvraag moeten **één ondertekend origineel** en **zeven kopieën** worden ingediend.

## 11. Uiterste datum voor het indienen van aanvragen

### a) Gemeenschappelijke projecten van type A

Er zijn drie inzendtermijnen gepland voor de drie jaren waarin de thematische netwerken actief zijn (één per jaar). Voor iedere termijn zijn twee inzenddata vastgesteld waarop de voorstellen daadwerkelijk moeten zijn ontvangen, namelijk **30 april en 31 oktober**, om 16.00 uur (plaatselijke tijd). Aanvragen die worden ontvangen na het verstrijken van de eerste inzenddatum die volgt op het startseminar of de jaarlijkse vergadering waarop deze aanvragen zijn opgesteld, worden automatisch overgeheveld naar de daaropvolgende inzenddatum. Aanvragen worden, op straffe van afwijzing, slechts eenmaal overgeheveld.

### b) Gemeenschappelijke projecten van type B

**15 juni 2002 (voor de daaropvolgende jaren 30 april) en 31 oktober van ieder jaar**, tijdens de volledige looptijd van de tweede fase van het URB-AL-programma, om 16.00 uur (lokale tijd).

## 12. Verdere inlichtingen

Onderstaand document beschrijft in detail de verschillende wijzen waarop de aanvragen, naar gelang van het geval, moeten worden gepresenteerd en ingediend. De gestelde eisen moeten strikt worden nageleefd.

„Guidelines for applicants to Call for Proposals for the Coordination of Joint Projects”.

Dit document wordt samen met deze oproep op de volgende internetsites gepubliceerd:

<http://www.urb-al.com>

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm)

Algemene informatie over de opzet van de tweede fase van het URB-AL-programma is beschikbaar in de „Programme Guide (Phase Two)”, die op de genoemde internetsites kan worden geraadpleegd.

Vragen in verband met deze oproep kunnen uitsluitend per fax worden gesteld (met verwijzing naar het desbetreffende publicatienummer) op het nummer (32-2) 299 36 22.

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(2002/C 12/14)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 288 van 13 oktober 2001)

Op bladzijde 5, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 <sup>(4)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 20 000 ton.”.

---

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van gedopte langkorrelige rijst naar Réunion**

(2002/C 12/15)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 288 van 13 oktober 2001)

Op bladzijde 6, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumsubsidie voor de verzending op grond van artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1453/1999 <sup>(2)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 20 000 ton.”.

---

<sup>(1)</sup> PB L 261 van 7.9.1989, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB L 167 van 2.7.1999, blz. 19.

---

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(2002/C 12/16)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 288 van 13 oktober 2001)

Op baldzijde 8, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 <sup>(2)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 20 000 ton.”.

---

<sup>(1)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(2)</sup> PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

---

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(2002/C 12/17)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 288 van 13 oktober 2001)

Op bladzijde 9, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 <sup>(4)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 20 000 ton.”.

---